

布施與轉生⁽¹⁾

本經敘說：佛陀開示八種基於布施而來的轉生情形，包括轉生於人間及欲界、色界諸天。佛陀藉由此項教導，引導人們從一般外在的布施供養，轉而向內增上修習戒行(身、語)與禪那(意)。

(1)
譯自 A 8 : 35 ; IV 239-41。

(2)「他的心住於低下解脫」一句，原文為 Tassa taṃ cit-taṃ hīne vimuttaṃ。此處「解脫」(vimutta) 或指內心所安住的層次狀態，也可能指內心的「意向」、「志趣」(adhimutta)。

(3) 此句表示，單靠布施並無法轉生人、天善趣，持戒才是轉生人、天善趣更重要、更基礎的業因。

「比丘們！有這八種布施轉生。哪八種？」

人間豪族

「比丘們！此處，有的人布施沙門、婆羅門，食物、飲料、衣服、車乘、花鬘、薰香、塗香、臥具、住處、燈具。他布施，而有所希求。他見到剎帝利豪族、婆羅門豪族、居士豪族，具備、擁有、享受五欲之樂。他這樣想：『喔！願我身壞命終後，轉生為剎帝利豪族、婆羅門豪族、居士豪族的一員！』他立定此心，決定此心，善修此心。他的心住於低下解脫，(2) 未增上修習，便導致轉生彼處。他身壞命終後，轉生為剎帝利豪族、婆羅門豪族、居士豪族的一員。我說具戒者有此果報，而非破戒者。比丘們！具戒者因清淨之故，心願成就。」(3)

欲界六天

「比丘們！此處，有的人布施沙門、婆羅門，食物、飲料、衣服、車乘、花鬘、薰香、塗香、



(4)

梵身天(brahma-kāyika deva)：色界初禪天的總稱。包括梵眾天、梵輔天、大梵天等三天。

臥具、住處、燈具。他布施，而有所希求。他聽聞：『四天王天長壽、美貌、而多樂。』他這樣想：『喔！願我身壞命終後，轉生為四天王天的一員！』他立定此心，決定此心，善修此心。他的心住於低下解脫，未增上修習，便導致轉生彼處。他身壞命終後，轉生為四天王天的一員。我說具戒者有此果報，而非破戒者。比丘們！具戒者因清淨之故，心願成就。」

「比丘們！此處，有的人布施沙門、婆羅門，食物、飲料、衣服、車乘、花鬘、薰香、塗香、臥具、住處、燈具。他布施，而有所希求。他聽聞：『三十三天……夜摩天……兜率天……化樂天……他化自在天長壽、美貌、而多樂。』他這樣想：『喔！願我身壞命終後，轉生為他化自在天的一員！』他立定此心，決定此心，善修此心。他的心住於低下解脫，未增上修習，便導致轉生彼處。他身壞命終後，轉生為他化自在天的一員。我說具戒者有此果報，而非破戒者。比丘們！具戒者因清淨之故，心願成就。」

色界天

「比丘們！此處，有的人布施沙門、婆羅門，食物、飲料、衣服、車乘、花鬘、薰香、塗香、臥具、住處、燈具。他布施，而有所希求。他聽聞：『梵身天(4)長壽、美貌、而多樂。』他這樣想：『喔！願我身壞命終後，轉生為梵身天的一員！』他立定此心，決定此心，善修此心。他的心住於低下解脫，未增上修習，便導致轉生彼處。他身壞命終後，轉生為梵身天的一員。我說具戒者有此果報，而非破戒者；離欲者有此果

報，而非有欲者。(5)比丘們！具戒者因離欲之故，心願成就。」

「比丘們！有這八種布施轉生。」

(5)

此句表示：「離欲」是超越欲界人、天而轉生於色界天的重要關鍵。「欲」指五種欲，即眼、耳、鼻、舌、身(五根)，對色、聲、香、味、觸(五境)的愛樂、染著，也就是物質或感官的欲求。



【問題與思考】

- 1.依經文所說，轉生「欲界人天」和「色界天」，各須具備哪些條件？
- 2.此經中，「欲」指哪些具體內容？「離欲」的意義是什麼？如何修學「離欲」？
- 3.經中所說的轉生條件中，哪些屬於「發願」？哪些屬於「福德因緣」？「發願」和「福德因緣」在轉生或往生的過程中，各扮演什麼角色？
- 4.此經所說的「願」乃屬於「自願」，也就是「自身的意願」。此外，「他願」或「他人的祝願」在轉生或往生的過程中，是否也有重要影響？